



## CB RADIO AE 4200 ASQ

AM  
4 Watt  
New  
EU-Standard



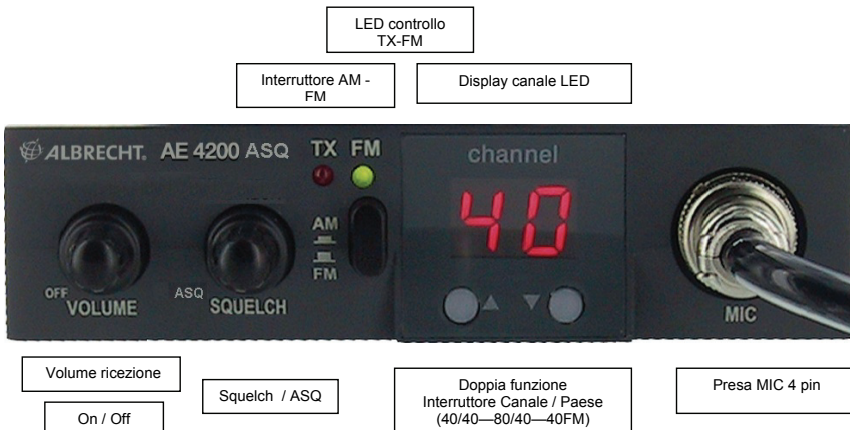
## MANUALE D'USO

## Introduzione

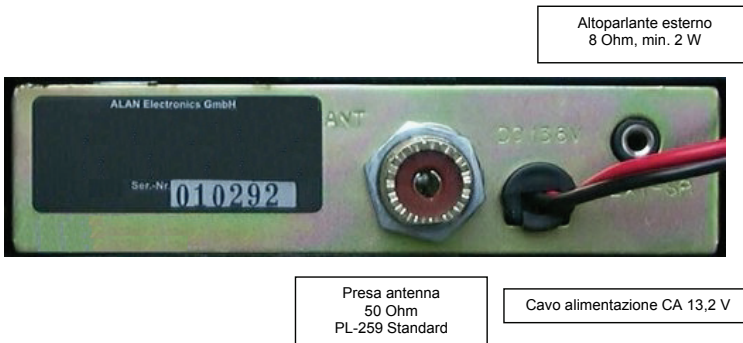
La nuova CB Radio AE 4200 ASQ Albrecht, sviluppata e prodotta secondo le più recenti normative CB, offre:

- 40 canali FM / 4 Watt o
- 80 canali FM / 4 watt / 40 canali AM / 1 Watt o 4 Watt o
- 40 canali FM / 4 watt / 40 canali AM / 1 Wattt (4 Watt versione CEPT / ECC-DEC (11)03)
- Pulsanti (UP/DN) selezione canali sulla radio
- Display numero canale LED rosso
- LED di controllo per posizione interruttore (FM) e TX
- Presa microfono standard a 4 pin, adatto anche per microfoni amplificati o modem radio/TNC
- Presa per altoparlante esterno

## Vista frontale



## Vista posteriore



## Alimentazione

AE 4200 ASQ viene alimentato da un cavo di alimentazione da 2 pin.

Il cavo di alimentazione è formato da un filo rosso e da uno nero. Esso contiene, inoltre, al suo interno un fusibile.

Connettere il filo rosso al polo positivo della batteria del veicolo (o qualsiasi altra parte del sistema elettrico permanentemente positivo) o ad un'alimentazione a 12 V.

Connettere il filo nero al polo negativo della batteria del veicolo, o ad una parte con buona conduzione nella parte centrale dell'auto.

## Collegamento antenna

Collegare l'antenna CB alla presa ANT sul lato posteriore del vostro AE 4200 ASQ ALBRECHT.

***Anche se l'AE 4200 ASQ ha un trasmettitore di alto livello particolarmente robusto che può resistere a una discrepanza di SWR=3, non si dovrebbe trasmettere senza un'antenna!***

## Funzionamento

### Prima dell'accensione

- Ruotare il controllo SQUELCH a sinistra quanto più possibile

### Accensione e regolazione del volume

L'interruttore on/off è combinato con il controllo VOLUME. Per accendere:

- Ruotare il controllo VOLUME dalla posizione OFF leggermente a destra. Il display a LED si illumina. Quindi ruotare ancora finché non è raggiunto il volume desiderato.

## Selezione del codice paese corretto

### Iniziare con il sistema 40 / 40 canali

Quando si accende la nuova radio CB per la prima volta, essa sarà avviata con l'ultima impostazione canali Europea con 40 canali FM e 40 canali AM (CEPT/ECC-DEC (11) 03).

**Nota:** questo sistema è consentito in **B, BG, CH, CY, D, E, EST, F, FIN, FL, GR, HR, HU, I, L, LT, LV, MC, N, NL, P, PL, RO, RSM, S e SLO**

**40/40** Questa posizione può essere usata in quei paesi in cui già tutti i 40 canali internazionali sono autorizzati per essere utilizzati in AM e FM. AM è stata tradizionalmente usata da CB dagli inizi degli anni '60 negli Stati Uniti ed è ancora la modalità preferita dai camionisti nel mondo. Usare questa modalità solo nei paesi secondo la lista riportata in Radio Passport, e chiedere una licenza individuale dove richiesto.

Se necessario è possibile ritornare a questo sistema successivamente nel modo seguente:

- **Spegnere** la radio
- Premere e tenere premuto il pulsante **Down**
- Al contempo **accendere** la radio
- **Rilasciare** il pulsante

### Passaggio al sistema 80/40 canali (solo Germania, Repubblica Ceca e Slovacchia)

**80/40** Questa posizione può essere usata solo in Germania, Repubblica Ceca e Slovacchia poiché nessun altro paese europeo fornisce gli 80 canali FM tedeschi. (Nota: In Repubblica Ceca usare FM / AM e nella Repubblica Slovacca usare solo AM su 1-40 / FM su 1-40 e 70/80 canali)  
Non è necessaria nessuna licenza individuale, ma sono ancora in vigore restrizioni in alcune regioni di frontiera tedesche, dove la trasmissione sui canali 41-80 non è consentita o solo con una licenza speciale.

- **Spegnere** la radio
- Premere e tenere premuto il pulsante **Up**
- Al contempo **accendere** la radio
- **Rilasciare** il pulsante

### Passaggio a 40 canali FM (precedente sistema CEPT)

**40 FM** Si tratta della precedente modalità "CEPT", la programmazione che è consentita nella maggior parte dei paesi (eccetto Austria). Qui la radio funziona su 40 canali internazionali in modalità FM. L'interruttore di

modalità AM-FM sul lato frontale consente la ricezione in AM e FM, ma la trasmissione solo in FM (in alcuni paesi è necessaria una licenza, anche solo per 40 CH FM!)

#### ***Per passare a questo sistema***

- **Spegnere** la radio
- Premere e tenere premuto contemporaneamente **Up e Down**
- **Accendere** nuovamente la radio
- Rilasciare i pulsanti

#### **Selezionare canale operativo**

- Con i pulsanti Up o Down sulla radio è possibile selezionare i canali. Il canale presente è visualizzato.
- Premere più a lungo il rispettivo bottone per scorrere attraverso i canali. Il canale presente è visualizzato.

#### **Aggiustamento dello squelch (silenciamento)**

Più si gira la manopola verso destra, più forte si sentirà il segnale attraverso l'altoparlante.

#### **Aggiustamento dello squelch ASQ**

ASQ Auto Squelch (prima impostazione: completamente antiorario)

#### **Interruttore modalità AM/FM**

Nel sistema 80/40 canali tedesco è possibile ricevere tutti gli 80 canali in FM e AM, ma è possibile solo trasmettere questi canali solo in FM.

In AM solo i canali 1-40 sono abilitati alla trasmissione. Se si prova a trasmettere in AM su altri canali, il LED lampeggerà per avvertirvi.

La trasmissione su tali canali è tecnicamente disattivata. Un LED di controllo verde è acceso durante la modalità FM.

#### **Trasmissione e uso corretto del microfono**

Attraverso il pulsante di trasmissione (Push To Talk) che si trova nella parte laterale del microfono, è possibile scegliere fra trasmettere e ricevere un segnale.

- Premere il pulsante PTT per trasmettere.  
Sulla vostra radio è presente un LED di controllo TX che si illuminerà ogni qual volta che si trasmette un canale.
- Rilasciare il pulsante PTT per ricevere un segnale.

## Prese esterne

### Altoparlante esterno

Solitamente gli altoparlanti esterni utilizzati sono quelli con 4-8 ohm di impedenza e con un output minimo di 2-4 W.

Il cavo non deve essere più lungo di 3 metri. Per gli altoparlanti da auto, assicuratevi di usare una presa da 2 pin di 3,5 mm e che nessun collegamento elettrico dell'altoparlante sia fissato sul telaio dell'automobile.

## Supporto al cliente & Garanzia

### Risoluzione dei problemi.

Controllate l'alimentazione (la qualità delle batterie e dei loro contatti o l'alimentatore/cavo 12 V). Si potrebbero causare problemi attraverso l'alimentazione, quando non appaiono luci o scritte sul display dopo l'accensione. Se l'unità funziona in modo strano, scollegate il cavo di alimentazione (o scollegate il blocco batterie), aspettate qualche momento (minimo 10 secondi), quindi ricollegate l'alimentazione.

Un altro metodo è provare le impostazioni di un'altra nazione. Ripetete il metodo per programmare l'impostazione della vostra nazione.

### Problematiche coperte dalla garanzia europea di 2 anni.

**Garanzia del distributore:** la garanzia non limita i diritti statuari dell'utente applicabili secondo le leggi nazionali relative alla vendita di prodotti di consumo. Il periodo di garanzia inizia nel momento dell'acquisto del prodotto e dura 24 mesi. Il distributore dove avete acquistato la radio è responsabile per la garanzia.

È valida e applicabile nella nazione dove l'utente ha acquistato il prodotto a patto che il prodotto stesso sia inteso dal produttore per la vendita in quella nazione. Per utilizzare questa garanzia, è necessario restituire il prodotto difettoso con la confezione originale con lo scontrino di vendita originale al centro servizio autorizzato. La garanzia copre totalmente il dispositivo in ogni sua parte e la manodopera necessaria alla riparazione.

La garanzia non copre difetti o danni causati al prodotto dall'uso errato, o dal collegamento a qualunque accessorio o software non prodotto o fornito dal produttore o dall'uso del prodotto per scopi altri rispetto a quelli intesi dal produttore. La garanzia non è applicabile se il prodotto è stato smontato, modificato o riparato da altri rispetto al centro servizi autorizzati o se è stato riparato utilizzando parti di ricambio non autorizzate.

In aggiunta, la garanzia non è valida e non può essere presentato reclamo se il prodotto è stato modificato od alterato rispetto agli scopi originali.

Nessuno sarà indennizzato per il periodo di inattività del dispositivo né l'utente può aspettarsi rimborsi o richiedere danni diretti od indiretti dovuti all'uso inappropriato del dispositivo.

La garanzia non si applica agli accessori danneggiati come i cavi di collegamento o di alimentazione, le batterie o problemi causati da accessori non autorizzati o non raccomandati come microfoni diverso da quello fornito, antenne esterne, alimentatori esterni e sovra-voltaggio causato da alimentatori esterni, fulmini o difetti di sovra-voltaggio. La garanzia non copre vetri di acrilico rotti o danneggiati, parti del cabinet, clip da cintura o cinturini.

Contattate il rivenditore o la persona da cui avete acquistato la radio CB.

**Garanzie aggiuntive del produttore:** La Alan Electronics GmbH offre una garanzia aggiuntiva del produttore per un periodo di 2 anni per le radio CB sotto il marchio Albrecht

che sono state vendute in Germania. Durante questo periodo è possibile contattare anche il nostro partner di servizio in Germania (invece del distributore) o contattare direttamente il servizio riparazioni in Germania.

**Le nostre raccomandazioni:**

Prima di riconsegnare una radio, chiamate prima il vostro distributore (se disponibile) o la linea di servizio.

La nostra esperienza dimostra che la maggior parte dei problemi più piccoli può essere risolta con una semplice telefonata alla nostra linea di servizio.

Se è necessario riconsegnare l'unità, la linea di servizio vi informerà su quale sia l'indirizzo del partner di servizio e discuterà con voi il modo più veloce per riparare la radio.

**Dove trovare suggerimenti e documentazione di servizio**

La documentazione tecnica completa è aggiornata regolarmente Potete scaricare la versione più aggiornata dei manuali, delle documentazione tecnica e della dichiarazione di conformità, oltre che i suggerimenti di manutenzione e le FAQ in qualunque momento dal nostro server al sito:

<http://www.service.alan-electronics.de>

Se dovreste avere problemi, controllate i suggerimenti di riparazione o le Domande Frequenti (FAQ) prima di mandare la radio CB al centro servizi. Notate che l'accettazione dello standard AM, SSB+FM nelle differenti nazioni europee è appena iniziato e potrebbe essere soggetto a cambiamenti imprevisi. La nostra homepage fornirà le informazioni più aggiornate sull'utilizzo della radio.

<b>Linea di servizio (D)</b>	01805 012204 (14 cent/ minuto, via cellulare non più di 42 cent/minuto. Disponibile solo per i clienti che hanno acquistato la radio in Germania).
<b>Homepage (D):</b>	<a href="http://www.albrecht-online.de">www.albrecht-online.de</a> , <a href="http://www.alan-electronics.de">www.alan-electronics.de</a>
<b>e-mail (D):</b>	<a href="mailto:alan-service@ps-tech.de">alan-service@ps-tech.de</a>
<b>Download di servizio:</b>	<a href="http://www.service.alan-electronics.de">www.service.alan-electronics.de</a>

Se avete acquistato la vostra radio in un'altra nazione, contattate il distributore locale per tutte le vostre domande.

**Per le radio vendute nel Italia, contattate:**

Richieste di assistenza a:	+39 0522 509445
e-mail:	<a href="mailto:lmr.com@cte.it">lmr.com@cte.it</a>
Indirizzo:	CTE International Via R. Sevardi, 7 42124 Reggio Emilia - Italy
Sito web:	<a href="http://www.cte.it">www.cte.it</a> <a href="http://www.midlandradio.eu">www.midlandradio.eu</a>

## Specifiche tecniche

### Cablaggio della presa microfono

Pin 1	Audio microfono
Pin 2	Terra
Pin 3	PTT RX (a terra in ricezione)
Pin 4	PTT TX (a terra in trasmissione)

### Per Packet Radio e altro

Pin 1	Audio in trasmissione
Pin 2	Terra
Pin 3	Audio in ricezione
Pin 4	Tasto PTT

### Trasmissione

Potenza trasmissione  
ECC-DEC (11)03:  
Sensibilità della modulazione  
Armoniche e spurie irradiate  
Deviazione massima  
Grado modulazione AM

4 Watt FM  
1 Watt AM / 4 Watt AM  
appr. 8 mV a >1 kOhm  
-90 dBc = 4 nW  
meno di 2.0 kHz  
fino a 90%

### Ricezione

Sensibilità (FM) (SINAD)  
dB Sensibilità (AM) (SINAD)  
Selezione canale adiacente  
Potenza uscita audio

migliore + 3db $\mu$ V EMK per 20  
migliore + 3db $\mu$ V EMK per 12 dB  
migliore 60 dB (EN 300 135-1)  
circa 2 Watt a 8 Ohm di carico



## Dichiarazione di conformità



Si dichiara che il nostro prodotto:

### **Radio CB Albrecht AE 4200 ASQ**

soddisfa tutte le norme tecniche applicabili al prodotto nell'ambito delle direttive del Consiglio dell'Unione europea, le Norme Europee, e le applicazioni nazionali sulla frequenza

**73/23/CEE, 89/336/CEE, 2004/108/CE e 99/5/CE**

**EN 300 433-2 V.1.3.1**

**EN 301 489-1 V.1.8.1, EN 301 489-13 V.1.2.1, EN 60 950-1: 2006 seconda edizione**

Tutti i test radio essenziali sono stati eseguiti.

**Alan Electronics GmbH  
Daimlerstr. 1 k  
D- 63303 Dreieich**

La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la nostra propria responsabilità. Sulla base delle applicazioni di frequenza non del tutto armonizzate, la radio CB può essere utilizzata solo nei paesi elencati in base alla programmazione del canale selezionato. Una licenza individuale per l'uso di questa radio in **AM + FM** su 40/40 in **CH, E e I** è richiesta.

Residenti di Spagna, Svizzera e Italia hanno bisogno di una licenza CB nel loro paese, mentre i viaggiatori provenienti da altri paesi europei possono utilizzare la loro radio durante il viaggio in questi paesi senza licenza ed oneri.

**Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.**

Punto di contatto / Ansprechpartner: **Dipl.-Phys. Wolfgang Schnorrenberg**  
Luogo e data di pubblicazione:

**Lütjensee, 13. 10. 2012**

**(Firma)**

Dipl.-Phys. Wolfgang Schnorrenberg  
Alan Electronics GmbH



## PASSAPORTO RADIO ALBRECHT AE 4200 ASQ

Questa **versione standard internazionale** e la **versione solo FM** di questa radio CB è conforme alle ultime normative europee (Direttiva R & TTE e norme armonizzate europee) ed è stata notificata nei paesi in base alla seguente tabella: (a 10/2012), mentre offriamo su richiesta anche speciali versioni nazionali limitate solo per alcuni paesi, che sono ammessi all'uso solo in questi paesi!

**Nota importante:** \* Si prega di rispettare le condizioni di licenza nei paesi sopra elencati e non utilizzare la radio senza licenza, dove necessaria. Per viaggiare con la vostra radio, si raccomanda di portare con sé una copia del vostro documento di licenza del paese d'origine e questo Passaporto Radio insieme con la radio. La nuova decisione ECC / CEPT europea ECC DEC(11)03 è nel processo di implementazione, non possiamo dare alcuna indicazione di quanti paesi consentano già il nuovo livello di potenza a 4 Watt in AM. La data di passaggio ufficiale da parte della CEPT è 07 / 2012, ma la legislazione nazionale può poi prendere in consegna il nuovo standard di CEPT nei diversi paesi.

Paese	Posizione dell'interruttore paese	Licenza e condizioni operative
<b>Usò solo con licenza individuale</b>		
Austria	40 FM	L'Austria non accetta le radio con gli interruttori paese, si prega di non utilizzarla in Austria o rivolgersi al rivenditore per una versione limitata.
Italia e San Marino	40 FM e 40 AM (4W)	Licenza e oneri per i residenti per tutti i tipi di radio CB, i viaggiatori possono utilizzare 40 FM / AM gratuitamente durante la loro permanenza in Italia.
Svizzera	40 FM e 40 AM (4W)	Costi di licenza e mensili per i residenti (→ 12. 2012)
Spagna	40 FM e 40 AM (4W)	Costi di licenza e regolari per i residenti
<b>Usò permesso senza licenza e oneri</b>		
Belgio	40 FM e 40 AM (4W)	Gratuito per tutti gli utenti
Repubblica Ceca	80 FM e 40 AM (4W)	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Danimarca	40 FM	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Finlandia	40FM e 40 AM *	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Francia	40FM e 40 AM (4W)	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Germania	80FM e 40 AM (4 W)	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti tranne in alcune regioni di confine per le stazioni base con canali 41-80
Gran Bretagna (UK)	40FM	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Grecia	40 FM e 40 AM (4W)	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Ungheria, Cipro	40 FM e 40 AM (4 W)	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Islanda, Malta	40 FM	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Irlanda	40 FM e 40 AM *	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Italia	40 FM e 40 AM (4W)	Senza licenza e oneri solo per i viaggiatori
Croatia	40 FM e 40 AM (4W)	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Paesi Bassi	40 FM e 40 AM *	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Norvegia, Estonia, Lettonia, Lussemburgo, Polonia, Portogallo, Slovenia	40 FM e 40 AM (4W)	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Bulgaria, Lituania, Romania	40 FM e 40 AM *,	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Spagna	40 FM e 40 AM (4W)	Senza licenza e oneri per i viaggiatori
Svezia	40 FM e 40 AM *	Senza licenza e oneri per tutti gli utenti
Svizzera e Liechtenstein	40 FM e 40 AM (4W)	Senza licenza e oneri per i viaggiatori